



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Amt für Abfallwirtschaft

Ufficio Gestione rifiuti

Bozen / Bolzano, 28.10.2025

Bearbeitet von / redatto da:

Kilian Bedin

Tel. 0471 411884

kilian.bedin@provinz.bz.it

Ara Pustertal Ag

Pflaurenz 54

39030 St. Lorenzen

arapustertal@pecbrennercom.net

Zur Kenntnis / per conoscenza:

Gemeinde St. Lorenzen

stlorenzen.slorenzo@legalmail.it

THERMISCHE VERWERTUNG (R1) VON KLÄRSCHLÄMMEN

Ermächtigungsnummer: 6099

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom
26. Mai 2006, Nr. 4;

nach Einsichtnahme in das Dekret des
Landeshauptmannes vom 11. Juli 2012, Nr. 23
"Genehmigungs- und Ermächtigungsverfahren
für Anlagen zur Behandlung von Abfällen";

nach Einsichtnahme in das Legislativdekret Nr.
152 vom 3. April 2006 betreffend
Bestimmungen im Umweltbereich;

nach Einsichtnahme in das Dekret des
Abteilungsdirektors Nr. 357 vom 01.06.2004,
betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den
Direktor des Amtes für Abfallwirtschaft;

nach Einsichtnahme in das Ausführungsprojekt
für die Errichtung der thermischen

TERMOVALORIZZAZIONE (R1) DI FANGHI DA DEPURAZIONE

Autorizzazione nr: 6099

Vista la legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4;

visto il decreto del Presidente della Provincia del
11 luglio 2012, n. 23 "Procedure di approvazione
e di autorizzazione per impianti di trattamento di
rifiuti";

visto il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152
recante norme in materia ambientale;

visto il decreto del Direttore di ripartizione n.
357 del 01.06.2004, concernente la delega di
funzioni amministrative di propria competenza
al Direttore dell'Ufficio Gestione rifiuti;

visto il progetto esecutivo per la realizzazione
dell'impianto di termovalorizzazione per fanghi



Verwertungsanlage für Klärschlamm am Standort ARA Tobl in der Gemeinde St. Lorenzen, welches mit Gutachten der Amtsdirektorenkonferenz vom 05.09.2003 positiv begutachtet wurde;

nach Einsichtnahme in das Ansuchen der ARA Tobl GmbH aus St. Lorenzen vom 23/09/2004 um Abnahme und provisorischen Ermächtigung der thermischen Verwertungsanlage für Klärschlämme;

nach Einsichtnahme in die Ermächtigung vom 20.04.2006 Prot. Nr. 62.07.08/1942 zur Weiterführung des Probetriebes der thermischen Verwertungsanlage für Klärschlämme bis zum 31.12.2006;

nach Einsichtnahme in das Ansuchen der ARA Pustertal Ag vom 30.11.2006 um Verlängerung des Probetriebes der thermischen Verwertungsanlage und Umschreibung der diesbezüglichen Ermächtigung von der ARA Tobl GmbH auf die ARA Pustertal Ag;

nach Einsichtnahme in die Ermächtigung vom 28.12.2006 Prot. Nr. 62.08/3380 zur Verlängerung des Probetriebes der thermischen Verwertungsanlage für Klärschlämme am Standort ARA Tobl bis zu, 31.03.2007;

nach Einsichtnahme in das Abnahmeprotokoll vom 14.02.2007 Prot. Nr. 62.07.09/945;

nach Einsichtnahme in das Protokoll der Amtsdirektorenkonferenz Nr. 7 vom 14.03.2007;

nach Einsichtnahme in die Ermittlung des energetischen Nutzungsgrades für die thermische Verwertungsanlage ARA Tobl vom 07.03.2007 gemäß EUGH – Urteil C – 458/00;

nach Einsichtnahme in das Protokoll zum Lokalausweis vom 12.09.2013;

da depurazione presso l'impianto ARA Tobl nel Comune di San Lorenzo di Sebato, approvato con parere della conferenza dei direttori in data 05.09.2003;

vista la domanda dd. 23/09/2004 inoltrata dalla società ARA Tobl Srl di San Lorenzo di Sebato per il collaudo e l'autorizzazione provvisoria per l'impianto di termovalorizzazione per fanghi da depurazione;

vista l'autorizzazione dd. 20.04.2006 prot. n. 62.07.08/1942 concernente il rinnovo dell'autorizzazione provvisoria dell'impianto di termovalorizzazione per fanghi da depurazione fino al 31.12.2006;

vista la domanda della società ARA Pustertal SpA dd. 30.11.2006 concernente il rinnovo dell'autorizzazione provvisoria dell'impianto di termovalorizzazione, nonché il cambio di intestazione dell'autorizzazione stessa da ARA Tobl Srl a ARA Pustertal SpA;

vista l'autorizzazione dd. 28.12.2006 prot. n. 62.08/3380 concernente il rinnovo dell'autorizzazione provvisoria dell'impianto di termovalorizzazione per fanghi da depurazione presso l'impianto di depurazione Tobl fino al 31.03.2007;

visto il verbale di collaudo dd. 14.02.2007 prot. n. 62.07.09/945;

visto il verbale di seduta della conferenza dei direttori d'ufficio n. 7 dd. 14.03.2007;

visto il calcolo dell'efficienza energetica dell'impianto di termovalorizzazione ARA Tobl dd. 07.03.2007 ai sensi della sentenza della Corte europea C-458/00;

visto il verbale del sopralluogo del 12.09.2013;



nach Einsichtnahme in das Ausführungsprojekt für die Optimierungsarbeiten der thermischen Verwertungsanlage am Standort ARA Tobl, welches mit Gutachten der Dienststellenkonferenz Prot. Nr. 91771 vom 19.02.2011 positiv begutachtet wurde;

nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom 29.07.2013, um Abnahme der im Ausführungsprojekt angegebenen Optimierungsarbeiten;

nach Einsichtnahme in das Protokoll zur Bauabnahme vom 06.09.2013 Prot. nr. 487387;

nach Einsichtnahme in das Protokoll zum Lokalaugenschein vom 27.01.2016; Prot. Nr. 57669;

nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom 12/03/2025 eingereicht von der ARA PUSTERTAL AG mit rechtlichem Sitz in ST.LORENZEN PFLAURENZ 54

nach Einsichtnahme in das Protokoll zum Lokalaugenschein vom 20.10.2025; Prot. Nr. 798348;

ermächtigt

das Amt für Abfallwirtschaft

die THERMISCHE VEWERTUNG (R1) der unten angeführten Abfallarten und Mengen:

Abfallkodex: 190805
Abfallart: Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser
Menge: 30.000 t/Jahr

bis **31.10.2035**

mit Ermächtigungsnummer: **6099**

gemäß den unten angeführten Auflagen:

visto il progetto esecutivo per i lavori di ottimizzazione dell'impianto di termovalorizzazione presso il depuratore ARA Tobl, approvato con parere della conferenza di servizi prot. n. 91771 in data 05.09.2003;

vista la domanda del 29.07.2013 per il collaudo dei lavori di ottimizzazione previsti nel progetto esecutivo;

visto il verbale di collaudo eseguito in data 06.09.2013, Prot. nr. 487387;

visto il verbale di sopralluogo del 27.01.2016 prot. nr. 57669;

vista la Domanda dd. 12/03/2025 inoltrata dalla ARA PUSTERIA SPA con sede legale in SAN LORENZO DI SEBATO FLORONZO 54

visto il verbale di sopralluogo del 20.10.2025 prot. nr. 798348;

l'Ufficio Gestione rifiuti

autorizza

la TERMOVALORIZZAZIONE (R1) dei sottoelencati tipi di rifiuti e quantità:

Codice di rifiuto: 190805
Tipologia di rifiuto: fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
Quantità: 30.000 t/anno

fino al **31.10.2035**

con numero d'autorizzazione: **6099**

secondo le sottoriportate prescrizioni:



1. Der Standort der Anlage ist:
Kläranlage Tobl Mittleres Pustertal,
Pflaurenz/Tobl 54, 39030 St. Lorenzen.
2. La sede dell'impianto è:
Impianto depurazione Tobl Media Pusteria,
Floronzo/Tobel 54, 39030 San Lorenzo di
Sebato.
3. Die thermische Verwertungsanlage hat eine
Gesamtkapazität von 550 kg/h, gleich einer
thermischen Leistung von 1807 kwh/h.
4. La potenzialità dell'impianto di
termovalorizzazione è di 550 kg/h, pari ad
una capacità termica di 1807 kwh/h.
5. An der Anlage dürfen nur Abfälle aus dem im
Abfallbewirtschaftungskonzept vorgesehenen
Einzugsgebiet angenommen werden. In
Ausnahmefällen und in Absprache mit dem
Landesamt für Abfallwirtschaft ist die
Annahme und Behandlung von
Klärschlämmen, die von außerhalb des
festgelegten Einzugsgebietes stammen,
erlaubt.
3. L'impianto può accettare solo rifiuti dal
bacino d'utenza indicato nel piano gestione
rifiuti. In casi eccezionali ed in accordo con
l'Ufficio Provinciale Gestione Rifiuti è
consentita l'accettazione ed il trattamento
di fanghi da depurazione prodotti al di fuori
del bacino di utenza.
4. Daten, die dem Amt für Abfallwirtschaft
übermittelt werden müssen:

1 Monat vorher: Stillstand der Anlage wegen
ordentlicher oder außerordentlicher
Instandhaltung.

unverzüglich:
Störung bzw. Unterbrechung infolge
unvorhergesehener Schäden.

alle 4 Monate: Herkunft, Menge und
Analysen über die Zusammensetzung der
behandelten Klärschlämme.

alle 4 Monate: Analysen über die
Zusammensetzung der Rückstände aus der
thermischen Verwertung und Angabe des
Anteiles an unverbrannten in der Schlacke.
4. Dati che devono essere trasmessi all'Ufficio
gestione rifiuti:

1 mese prima: fermo programmato
dell'impianto per manutenzione ordinaria o
straordinaria.

immediatamente:
malfunzionamenti ovvero interruzioni
dovute a guasti imprevisti.

ogni 4 mesi: provenienza, quantità e analisi
sulla composizione dei fanghi da
depurazione trattati.

ogni 4 mesi: analisi sulla composizione dei
residui dalla termovalorizzazione ed
indicazione degli incombusti nelle scorie.



jährlich: Bericht über den Betrieb und die Überwachung der Anlage. Der Bericht muss dem Amt für Abfallwirtschaft vorgelegt werden. Der Bericht enthält die Daten über die behandelten Klärschlammengen, die erzeugten Reststoffe und deren Bestimmung, den Prozessverlauf, über die Emissionen (Konzentrationen und Massenströme) und eine Zusammenfassung der durchgeführten Analysen und Messungen.

annualmente: Relazione relativa al funzionamento ed alla sorveglianza dell'impianto. La relazione deve essere trasmessa all'Ufficio gestione rifiuti. Tale relazione dovrà contenere informazioni in merito alle quantità trattate, i residui prodotti e la loro destinazione, all'andamento del processo, delle emissioni (concentrazioni e flusso di massa) ed un riassunto delle analisi e misurazioni effettuate.

5. Probenahme, Probenvorbereitung, Analyseverfahren, usw. müssen mit dem Amt für Abfallwirtschaft abgesprochen werden.
 6. Die Messtermine müssen dem Amt für Abfallwirtschaft mindestens **48 Stunden** vor Beginn mitgeteilt werden.
 7. Die Vorgaben der Emissionsermächtigung des Amtes für Luft und Lärm vom 20.01.2016 Prot. Nr. 32270 sind einzuhalten.
 8. Die Annahme und die Behandlung der Abfälle hat gemäß geltenden Bestimmungen und in einer Weise zu erfolgen, dass sie nicht in die Umwelt gelangen und dass keine Gefahr für die Beschäftigten und die Bevölkerung sowie für die Umwelt entsteht.
 9. Die Rückstände der thermischen Verwertung sind, sofern möglich, einer Wiederverwertung zuzuführen. Die Verwertung der Rückstände aus der thermischen Verwertung und die Entsorgung, sofern diese nicht wieder verwertbar sind, haben in ermächtigten Anlagen zu erfolgen. Bevor diese Abfälle zur Verwertung oder Entsorgung an Dritte abgegeben werden, muss der Verantwortliche feststellen, ob die Empfänger die erforderlichen Ermächtigungen besitzen.
 11. Der Antragsteller hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30.
5. Prelievo campioni, pretrattamento campioni, tipo di analisi, ecc. devono essere concordati con l'Ufficio gestione rifiuti.
 6. I termini delle prove devono essere comunicati all'Ufficio gestione rifiuti almeno **48 ore** prima dell'inizio.
 7. Devono essere rispettate le disposizioni dell'autorizzazione alle emissioni rilasciata in data 20.01.2016 prot. nr. 32270 dall'Ufficio aria e rumore.
 8. La ricezione ed il trattamento dei rifiuti dovrà avvenire ai sensi della normativa vigente e con modalità tali da evitare spandimenti e pericoli per l'incolumità degli addetti e della popolazione, nonché per l'ambiente.
 9. I residui prodotti durante il processo di termovalorizzazione sono, ove possibile, recuperati. Il recupero dei residui della termovalorizzazione o lo smaltimento, se non possono essere recuperati, dovrà avvenire in impianti autorizzati. Prima che i rifiuti siano consegnati a terzi per il recupero o lo smaltimento, il responsabile dovrà accertare che i ricevitori siano muniti delle autorizzazioni prescritte.
 11. Il richiedente ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il



April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 70 vom 25.01.1994 einzureichen.

30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge n. 70 del 25.01.1994.

12. Gemäß Artikel 190 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, muss das Eingangs- und Ausgangs-register nach den Bestimmungen des Ministerialdekretes vom 4. April 2023, Nr. 59 (RENTRI) geführt werden.

12. Ai sensi dell'articolo 190 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, deve essere tenuto il registro di carico e scarico, secondo le disposizioni del decreto ministeriale 4 aprile 2023, n. 59 (RENTRI).

13. Gegenständliche Maßnahme wird nach Verwarnung zeitweilig für höchstens zwölf Monaten aufgehoben, sofern die vorgesehenen Vorschriften nicht beachtet werden, die ausgeübte Tätigkeit als gefährlich oder schädlich befunden wird oder ein Verstoß gegen die einschlägigen Gesetze oder gegen die technischen Auflagen vorliegt. Falls der Antragsteller nach Ablauf dieser Frist die Auflagen des Dekretes noch immer nicht einhält, wird die Ermächtigung widerrufen.

13. Il presente provvedimento è soggetto a sospensione, previa diffida, per un periodo massimo di dodici mesi, ove risulti l'inosservanza delle prescrizioni ivi contenute, la pericolosità o dannosità dell'attività esercitata o nei casi di accertata violazione di legge o delle normative tecniche. Decorso tale termine senza che il richiedente abbia osservato le prescrizioni del presente atto, il provvedimento stesso viene revocato.

14. Gegen die Ermächtigung des Amtes für Abfallwirtschaft kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Maßnahme Beschwerde bei dem vom Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5.4.2007, Nr. 2, in geltender Fassung, vorgesehenen Umweltbeirat eingereicht werden.

14. Avverso l'autorizzazione dell'Ufficio gestione rifiuti è ammesso ricorso entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento al comitato ambientale di cui all'articolo 3 della legge provinciale 5.4.2007, n. 2, e successive modifiche.

Die gegenwärtige Ermächtigung ersetzt die Genehmigung Nr. 4484 vom 23.02.2016.

La presente autorizzazione sostituisce l'autorizzazione n. 4484 del 23.02.2016.

Giulio Angelucci
Amtdirektor/Direttore d'ufficio

Aufgrund der EU-Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 weisen wir Sie darauf hin, dass das Informationsblatt mit den Hinweisen zur personenbezogenen Datenverarbeitung gemäß Artikel 13 auf folgender Webseite der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht ist:
<https://umwelt.provinz.bz.it/de/schutz-personenbezogener-daten-informationen>

In base al Regolamento europeo di protezione dei dati personali (UE) 2016/679, Vi comunichiamo che l'informativa con le indicazioni sul trattamento dei dati personali, ai sensi dell'articolo 13 è consultabile sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima al seguente link:
<https://ambiente.provincia.bz.it/it/tutela-dati-personali-informazioni>



Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen. Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: Giulio Angelucci

unterzeichnet am / sottoscritto il: 28.10.2025

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 28.10.2025 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 28.10.2025